



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Unidad de Coordinación del Sistema de Formación Docente



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

2020 – “Año del General Manuel Belgrano”

**PROGRAMA DE CONTINUIDAD PEDAGÓGICA EN CONTEXTO
DE LA PANDEMIA MUNDIAL DEL COVID-19**

Nivel: Superior

Carrera: Profesorado de Educación Superior en Informática

Eje: Campo Formación General

Instancia curricular: Inglés II

Cursada: Anual

Carga horaria: 3 tres horas cátedra semanales

Profesora: Livia Carolina Ravelo

Año: 2020

Fundamentación del enfoque de la instancia curricular

Inglés 2 es una materia del campo de la formación general que propiciaría el desarrollo de tres factores fundamentales en la formación del futuro docente de Educación Superior en Informática. En primera instancia, debido a su carácter instrumental, promueve el desarrollo de las habilidades procedimentales implícitas en los procesos de lectura y comprensión lectora de textos de mayor complejidad relacionados con el ámbito académico. En segundo lugar, contribuye a la formación disciplinar del alumno permitiéndole el acceso a bibliografía original y actualizada y la posibilidad de incursionar en los modos de producción de los mismos. En tercer lugar, les permitiría a los cursantes fortalecer el hábito de manejo de fuentes bibliográficas originales, necesarias para encarar la problemática de la investigación

en el campo disciplinar y para la elaboración de textos académicos, que se plantea como una necesidad puntual del futuro docente.

De acuerdo con el plan excepcional de continuidad de la formación docente en el contexto de emergencia sanitaria del I.S.P. “Dr. Joaquín V. González”, se instrumentarán espacios y herramientas virtuales con el fin de propiciar el desarrollo de los mentados factores. En la misma línea, se generarán las estrategias y las actividades didácticas necesarias para construir y sostener el vínculo pedagógico y el cumplimiento de los objetivos propuestos.

Objetivos / Propósitos

Objetivos generales:

Que el alumno...

- Adquiera, desarrolle y despliegue las herramientas necesarias para la consulta de bibliografía en lengua extranjera.
- Intensifique el proceso de lectura de textos de primera fuente en idioma inglés vinculados con la carrera de profesorado en Informática.
- Integre esquemas cognitivos y conocimientos lingüísticos previos en el abordaje de textos auténticos en inglés sobre temas relacionados con su especialidad.
- Continúe desarrollando el hábito de lectura crítica de textos auténticos.
- Construya sentidos mediante una integración significativa de estrategias de comprensión lectora.
- Desarrolle y profundice su propia práctica de actualización profesional mediante el acceso a bibliografía especializada de su disciplina.

Objetivos específicos:

- Interpretar textos informáticos en inglés de mayor complejidad.
- Reflexione sobre la clasificación genérica de un texto auténtico y su posible hibridez de acuerdo con el marco teórico de la Gramática Sistémico Funcional.

- Identifique la estructura esquemática de géneros preponderantes en el campo de la Informática.
- Reflexione sobre el contexto de situación (registro: campo, tenor y modo) del texto dado.
- Continúe con el desarrollo de estrategias de comprensión lectora.
- Sintetice ideas principales en esquemas, mapas conceptuales y mentales.
- Trabaje de manera autónoma en la resolución de consignas de trabajo.

Contenidos / Unidades temáticas

Contenidos nivel textual y discursivo:

Elementos que generan cohesión textual: Referencia (anáfora, catáfora, sustitución léxica), elipsis, conectores. Cohesión léxica (repetición, antonimia, cadena cohesiva, campos semánticos)

Tema y Rema (noción de información dada y nueva)

Los verbos ergativos. La ausencia de agentes responsables.

La personificación. La objetividad (construcciones que se suelen formar con verbos informativos, tales como *show*, *suggest*, etc, por ejemplo, en “These data show...”).

Contenidos gramaticales:

Unidad 1: Revisión de los contenidos de INGLÉS TÉCNICO I

Presente Simple y Continuo. Pasado Simple y Continuo. Verbos modales (can, could, may, might, should). Usos de WILL. Oraciones condicionales (0 y 1).

Imperativo. Voz pasiva. Construcción impersonal. Proposición adjetiva (restrictiva y no restrictiva).

Presente Simple: su uso como presente gnómico y durativo, acción habitual o permanente. Diferencia de este presente con el presente continuo o progresivo.

Casos afirmativo, negativo, interrogativo. Morfema “s” para la tercera persona del singular. Palabras transparentes, falsos cognados.

Unidad 2: Los verboides

El gerundio, uso y significado. Participios pasado y presente, usos y significado.

Unidad 3: Construcciones comparativas

Construcciones comparativas de igualdad y de mayor o menor gradación en la escala comparativa. Adjetivos cortos y largos. Morfema ER y estructura MORE...THAN. Construcciones superlativas. Morfema EST y estructura THE MOST+ adjetivo largo.

Unidad 4: Oraciones condicionales (segundo y tercer tipo)

Construcciones hipotéticas, estructura de las oraciones condicionales de segundo y tercer tipo. Oración condicional imposible e improbable, grados de certeza. Comparación con las condicionales O y 1.

Unidad 5: Las expresiones causales y consecutivas

Conjunciones AS y SINCE. Preposiciones que pueden emplearse en la expresión de la causa (OF, como en *He died of...*; UNDER, como en *To be under police investigation*; FOR, como en *For this reason*). Preposiciones compuestas (as a result of, because of, by reason of, by virtue of, due to, in view of, owing to). Verbos que expresen causa y efecto, como *account for*, *cause*, *determine*, *dictate*, *involve*, *lead to*, *necessitate*, *require*, *result in* (causa) y *arise from*, *depend on*, *be dependent on*, *result from* (consecuencia o resultado).

Unidad 6: Las expresiones concesivas

- (a) Although, though, even though, even if
- (b) However, however much/many, no matter what/how/who
- (c) In spite of (the fact that), for all that, much as

Unidad 7: La formación de las palabras. La neología de forma.

La derivación. Afijos: sufijos y prefijos. La derivación regresiva (backformation). La composición. La conversión. El cruce o la fusión (composición por medio de palabras mutiladas). Las formas condensadas. La mutilación léxica. Las abreviaturas, las siglas y los acrónimos.

Evaluación, aprobación y acreditación de las instancias curriculares

Las condiciones de evaluación y aprobación son las definidas en el *Plan excepcional de continuidad de la formación docente en el contexto de emergencia sanitaria del I.S.P. “Dr. Joaquín V. González”*.

Según establece la RESOL-2020-1482-GCABA-MEDGC en su Art 4° (...) *las inasistencias de los estudiantes no serán computadas para la regularidad de los mismos quedando justificadas de manera extraordinaria*. En función de este marco, queda establecido que las/os estudiantes que realizaron la inscripción en los espacios curriculares conservan la condición de regularidad aunque no hayan participado de las actividades remotas.

La evaluación y aprobación de los espacios curriculares se define en base a cuatro situaciones:

a) Validación, Aprobación y Acreditación de los Espacios Curriculares*:

para las/os estudiantes que participaron sistemáticamente de las actividades virtuales obligatorias y en la que la docente pudo realizar el seguimiento del proceso de aprendizaje y evaluación formativa, se realizará un encuentro presencial en la que se realizará una devolución pedagógica sobre el proceso de escritura de los trabajos prácticos integradores, las actividades colaborativas en el aula virtual y el desempeño en el examen integrador escrito. Pasada esta instancia se procederá a refrendar por escrito la acreditación del espacio curricular (promoción directa, sin examen final).

b) Validación parcial, Jerarquización de Contenidos, Aprobación y Acreditación*:

para las/os estudiantes que participaron en forma parcial y/o interrumpida de las actividades virtuales y en la que la docente no pudo realizar el seguimiento sistemático del proceso de aprendizaje y evaluación formativa. Se validarán las instancias de participación realizada por la/el estudiante y la docente solicitará la entrega de las actividades obligatorias no

resueltas durante la cursada. La/el cursante deberá rendir un examen escrito. Pasada esta instancia se procederá a refrendar por escrito la aprobación de la cursada y, dependiendo del desempeño y de la calidad de las actividades entregadas, la promoción de la materia con o sin examen final. En el caso de que la evaluación no fuese satisfactoria, se podrá acceder a una instancia de recuperatorio de la totalidad de los contenidos en el primer llamado del ciclo lectivo 2021.

c) Contenidos Prioritarios, Aprobación y Acreditación*: para las/os estudiantes que no participaron en ningún momento de las actividades pedagógicas virtuales, se destinarán tres semanas para que el alumno realice dos trabajos prácticos integradores y un examen integrador escrito, con su posterior defensa oral. La resolución satisfactoria de todas las instancias equivale a la aprobación de los trabajos prácticos que conlleva la posterior promoción de la materia con examen final. En el caso de que la evaluación no fuese satisfactoria, se podrá acceder a una instancia de recuperatorio de la totalidad de los contenidos en el primer llamado del ciclo lectivo 2021.

d) Alumno Libre: para las/os estudiantes que se inscribieron bajo esta modalidad. Podrán rendir el examen final presencial según los criterios el Reglamento de Alumnos Libre institucional.

Los exámenes libres serán indefectiblemente escritos y orales y se rendirán frente a tribunal de profesores. El examen constará de un mínimo de tres consignas, además de la clasificación del texto de acuerdo con su género y tipología. El texto que se utilizará será novedoso, diferente a los que se utilizan en la cursada regular. Las consignas apuntarán a la resolución de ejercicios basados en significados globales y específicos del texto dado. Una vez aprobado el parcial escrito, el alumno defenderá oralmente su producción escrita.

Los/Las estudiantes que se inscribieran en la condición de libre, rendirán dicho examen con el programa completo del curso lectivo del año anterior.

*Para las opciones a) b) y c) se prevé destinar una vez restituida la actividad presencial, tres semanas de actividades respetando las recomendaciones y pautas previstas por la emergencia sanitaria, en las que la/el docente y las/os estudiantes podrán trabajar en forma conjunta, teniendo en cuenta la finalidad formativa del

espacio curricular y el recorrido de las/os estudiantes.

De extenderse la imposibilidad de actividades presenciales más allá de septiembre/octubre, se definirán nuevos mecanismos de evaluación, aprobación y acreditación de los espacios curriculares.

Modalidad de trabajo:

Se trabajará de forma remota en un aula en Google Classroom donde primeramente se compartirán documentos relacionados con el marco teórico (Gramática Sistémico Funcional). Entre los recursos, se compartirán audios explicativos sobre los conceptos clave de dicho marco y su aplicación en textos auténticos relacionados con el campo disciplinar.

Se compartirán consignas de trabajo para resolver de manera grupal mediante documentos colaborativos, revisados semanalmente por la docente a través de comentarios sobre las producciones y resoluciones de las dudas planteadas. Se pone en relevancia el proceso de escritura sobre el producto terminado, por lo que la/el estudiante podrá reescribir sus trabajos hasta tres veces.

Entre las actividades se incluyen pautas relacionadas con la clasificación genérica de los textos y ejercicios para propiciar la comprensión lectora de significados globales y específicos. Al respecto, se valorará la solvencia para resolver las consignas acotando la producción a lo que fuese estrictamente solicitado, la calidad de la redacción en lengua castellana y la fundamentación sobre la clasificación del texto (género y registro) haciendo uso del marco teórico.

Es menester destacar que las actividades desarrolladas en los documentos colaborativos se conciben como insumos para la resolución de trabajos prácticos grupales e individuales y la del examen integrador, que se llevará a cabo fines de octubre o principios de noviembre.

Por último, además del aula virtual, los alumnos podrán contactarse con la docente por mail a caroravelo10@gmail.com. No se descarta la incorporación de otras herramientas informáticas que se acoplen a las necesidades emergentes del grupo.

Bibliografía Específica

Material de cátedra provisto por la docente de textos auténticos de diversas fuentes sobre Diseño de video juegos, Transmedia y Multimodalidad, Análisis del discurso digital, y metodología de la enseñanza.

Alvarado, M. (1994), *Paratexto*, Buenos Aires, Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Disponible en: <http://tallerproduccionoralYEScrita.files.wordpress.com/2011/03/paratexto-maite-alvarado.pdf>

Ciaspucio, G. (1994) *Tipos textuales*. Buenos Aires: Oficina de publicaciones Ciclo Básico Común, Universidad de Buenos Aires.

Eggins, S. (2004). *An Introduction to Systemic Functional Linguistics*. London: Continuum.

Eggins, S. (2002). *Introducción a la Lingüística Sistémica*. La Rioja: Universidad de la Rioja, servicio de publicaciones.

Bibliografía General

Babot de Bacigaluppi, M. V. y al. (1999): *La lectura en lengua extranjera. Nuevas perspectivas de análisis*. Tucumán: Centro de Estudios Intercultural. Departamento de Francés. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad Nacional de Tucumán.

Colomer, M. (1996) *Enseñar a leer, enseñar a comprender*. Barcelona: MEC.

Cubo de Severino, L. (2005) *Leo pero no comprendo Estrategias de Comprensión lectora*. Mendoza: Comunicarte Editorial, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNCuyo.

Dorado, E. (2011) *La Lectura de textos en lengua extranjera en la universidad. Una perspectiva sociocultural*. Elena Dorado. Ed. Araucaria.

Elosúa, R., y García, E. (1993): «Estrategias de entrenamiento metacognitivo para favorecer la comprensión lectora» en Elosúa, R., y García, E.: *Estrategias para enseñar y aprender a pensar*, Madrid: Narcea (Apuntes IEPS), pp. 27-36.

Klett, E. (2005) *Didáctica de las Lenguas extranjeras: una agenda actual*. Buenos Aires: Araucaria Editora.

Klett, M. et. al. (2004) *Enseñanza y aprendizaje de Lenguas Extranjeras. Enfoques y contextos*. UBA.

Pastor, R. et. al. (2006) *Lectura en lengua Extranjera. Una mirada desde el receptor*. UNT-UBA.

Pressley, M. (1999) *Cómo enseñar a leer*. Barcelona: Paidós.

Livia Carolina Ravelo.